

Abstract

**Le temps du monde fini s'achève-t-il, ou comment sortir d'un univers clos ?**

La proximité relative des cultures européennes par rapport aux champs historique et culturel que recouvre l'Inde, à ce vaste ensemble de civilisation, à cette vaste entité que les Indiens eux-mêmes appellent « Mother India », conduit à se poser du point de vue de la connaissance réciproque, comprise dans toute sa dimension anthropologique, un certain nombre de questions.

Lorsque avec Umberto Eco nous avons lancé la deuxième expérience de terrain, à Bologne, sous le titre « Sguardi venuti da lontano », le principe était de tenter une mise en perspective de modèles (modèles conceptuels, jeux de langage...), et de visions procédant de ces modèles, aussi éloignés des nôtres (européens), que possible. Ainsi furent invités un conteur Peul, n'ayant de référence, ou du moins de références principales, pouvait on penser, que sa langue peule et sa culture de pasteur nomade de tradition exclusivement orale, ou, pour son premier séjour en Europe, un linguiste de l'Université de Canton, parlant anglais, certes, mais surtout riche de sa culture chinoise, et de cette tradition idéographique, à grande distance de notre système alphabétique, et de l'expérience brute de la Révolution Culturelle.

Depuis que les chercheurs Indiens nous ont rejoints, aux Assises de la Connaissance Réciproque de Bruxelles en 2001, puis pour organiser et accueillir les Deuxièmes Assises, avec le Colloque « Cultures of Knowledge », cette distance, réelle ou supposée, s'est considérablement réduite : dans le champ que découvre cette nouvelle mise en perspective, entre l'Inde et l'Europe, certes, mais aussi si l'on prend en compte celle qui s'ouvre du fait des relations entre les cultures Indiennes et Chinoises.

En témoigneront, et nous éclaireront sur ce point, je pense, dans cette session, l'approche de Dhruv Raina, et celle de Maurice Olender.

Dhruv Raina, en montrant comment se sont noués, entre l'Inde et l'Europe, les liens, et comment s'est constituée la trame, de relations extrêmement complexes dans la construction du savoir scientifique.

Maurice Olender, en éclairant pour nous l'alchimie des utopies, des constructions et des systèmes idéologiques qu'ont entraîné, dans le passé, du côté européen, les représentations et les illusions qui se sont nourries de ces proximités réelles ou supposées.

Le propos de Transcultura, celui d'une anthropologie réciproque, repose sur un postulat, celui de la diversité. La vérification de ce postulat, seule, peut donner sens au projet qui est le nôtre de partager et de mettre en œuvre entre chercheurs européens et non européens une démarche de connaissance réciproque. La question de la place de l'Inde dans cette démarche, entre proximité et distance culturelle, est donc, me semble-t-il, déterminante. Comme sont déterminantes la place que tient dans sa culture la connaissance scientifique et ses caractéristiques.

Je voudrais pour ma part, dans cette nouvelle mise en perspective, souligner les questions d'ordre méthodologiques, ou méta méthodologiques, qui en résultent et m'interroger sur la signification que peut revêtir, dans ce contexte d'éloignement/proximité l'exercice d'anthropologie réciproque c'est-à-dire, en particulier, la présence sur le terrain européen d'observateurs « jouant des jeux de langage », et se référant à des modèles conceptuels, différents des nôtres.

C'est pourquoi je poserai d'abord à Dhruv Raina ces trois questions :

- 1- Peut on parler, du point de vue épistémologique, fondé sur l'histoire, de modalités culturelles spécifiques, de diversité culturelle, dans la construction d'un savoir scientifique universel, et quelle serait, dans ce cas, la spécificité de l'approche indienne ?
- 2- Dans cette hypothèse et dans une mise en perspective des parcours épistémologiques Indien et Européen, que peut apporter à l'état de la connaissance scientifique aujourd'hui le regard se situant du point de vue de l'histoire et de la tradition indienne ? Correspondrait-elle à l'idée d'un **ordre** différent dans le projet de la connaissance scientifique et peut on en attendre une orientation différente ?
- 3- Il y a dans certains travaux d'histoire des sciences (voir notamment Uberoi), l'argument selon lequel le développement de la science en Occident est marqué par l'agressivité qui serait un trait caractéristique des cultures occidentales ? Peut on alors parler, sur ce point, d'une approche indienne différente, se référant à l'idée d'un **ordre** scientifique différent, voire d'une **harmonie**, s'opposant au **désordre** occidental et quelle pourrait en être l'effet sur l'orientation de la connaissance scientifique

Ces questions je voudrais les relier à une question plus fondamentale, celle du modèle téléologique qui gouverne l'histoire occidentale, soumettant le reste du monde aux contraintes d'une perspective linéaire et continue. Les bouleversements politiques des dernières décennies, la fin des empires coloniaux et maintenant l'accession, ou le retour de la Chine et de l'Inde, comme super-puissances, sur la scène internationale, peuvent laisser penser que le moment est venu de prendre conscience que, contrairement à la proposition de Valéry, c'est le temps du monde fini qui s'achève.

Car c'est aussi, c'est fondamentalement ,cela que met en question Transculturala.

## CV

**Alain le Pichon** Tél : 00 33 1 42783564 Email : lepichon@wanadoo.fr

Université de Paris 8, 2 rue de la Liberté Saint Denis 93000 France

**President, and founder with Umberto Eco, of Transcultural International Institute, since 1988**

### **Curriculum vitae**

Born in 1942 in Dalat Vietnam

Doctorat d'Etat (PhD) in anthropology

Chairman of International Transcultural Institute and of the European Transcultural Observatory ,  
Umberto Eco being Chairman of the Scientific Committee

Scientific editor of Transcultural Encyclopaedia of Key Words and Key Concepts

With the support of the European Commission, he has created and developed this international academic network, opening a new field in anthropological and social sciences research, launching, coordinating and managing, since 1988, international research programmes, based on transcultural methodologies., such as: « Ethnologie de la France par des chercheurs du Tiers Monde » 1982-1985, « Sguardi venuti da lontano » Bologne 1988-1989, « Europe –China :New perspectives in economy» 14 reports on reciprocal perceptions of euro-chinese economic relations (programme supported by the European Commission. And a long distance Teaching programme: “Transcultural Methodologies” (French Digital Campus : Paris 8-Paris 7 Univ. Saarebrück University)

## ALAIN LE PICHON

### **Courses, conferences and seminars in the following Universities :**

Paris 8, Paris 7, Cergy Univ., Nancy 2 Univ., Maison des Sciences de l'Homme Paris, Louvain Univ. European University Institute Firenze Italy, Beijing University, Nanjing University, Japanese Studies Center Kyoto, Institut des Sciences Humaines du Mali, La Corunna Univ. Spain, Bologna Univ. (Institute of High Studies), Saarebrück University (Germany) the University of Chicago

### **Publications**

#### **Main publications (books)**

In french :

**Connaissance et Réciprocité**, préface de Umberto Eco, Presses Universitaires de Louvain, 1988

**Le Troupeau des Songes**, avec Souleymane Baldé, Editions de la Maison des Sciences de l'Homme, Paris 1990

**Le Regard Inégal**, essai, Editions JC Lattès, Paris 1992

**La licorne et le dragon**, les malentendus dans la recherche de l'universel, avec Yue Dayun, presses de l'université de Pékin 1995 –

- nouvelle édition en français revue Presses Universitaires de Pékin 2004

- nouvelle édition revue Fondation pour le progres de l'Homme Paris 2005

**Les Assises de la Connaissance Réciproque**, (bi-lingual : frnch/english) ed. Le Robert, 2003

In Italian :

**Sguardi venuti da lontano**, essai d'anthropologie réciproque, préface de Umberto Eco, Editions Bompiani, Collection des Sciences humaines dirigée par Umberto Eco, préface de Umberto Eco, Milan, 1992

In English

**Strategy for a mutual Knowledge** Transcultural Congress, The University of Chicago 1992, Chicago University Press 1996

**The Unicorn and the Dragon**, Beijing University Press, English issue

(as a contributor): **Crossing Cultural Borders, towards an Ethics of Intercultural Communication, Beyond Reciprocal Anthropology International Symposium (1999)**

In chinese

**Strategies for a reciprocal Knowledge**, with Professor Wang Bin Sun Yat Sen University Press Canton

**The Unicorn and the Dragon**, (chinese edition, in chinese)

With Professor Yue Dayun, Presses Beijing University Press 1995

**Director, with Yue Dayun, of the International Review : Transcultural Dialogues**

**Chinese Edition Nanjing University Press** (15 issues, 1999-2004)

**Edition française, en coédition avec la Revue Alliage** (série spéciale Dialogue Transculturel), parution annuelle, 3 volumes parus (2000, 2001)